



**THE HEALTH SECTOR BARGAINING
UNIT REVIEW ACT**

**LOI SUR LA RESTRUCTURATION
DES UNITÉS DE NÉGOCIATION
DANS LE SECTEUR DE LA SANTÉ**

STATUTES OF MANITOBA 2017

LOIS DU MANITOBA 2017

Chapter 25

Chapitre 25

Bill 29
2nd Session, 41st Legislature

Projet de loi 29
2^e session, 41^e législature

Assented to June 2, 2017

Date de sanction : 2 juin 2017

EXPLANATORY NOTE

This note is a reader's aid and is not part of the law.

This Act deals with bargaining units and collective bargaining in Manitoba's health sector.

The Act establishes a fixed number of bargaining units for each health region and for each province-wide health employer such as CancerCare Manitoba and Diagnostic Services of Manitoba Inc.

A commissioner will be appointed to determine the composition of the bargaining units.

If a bargaining unit consists of employees represented by more than one union, the commissioner will conduct a representation vote of employees for the purpose of selecting a single bargaining agent.

Once a bargaining agent is selected, the Act provides that the collective agreement governing the most employees in the bargaining unit to which that bargaining agent is a party will become the basis for negotiating a new collective agreement governing all employees in the unit.

The Act also establishes an employers organization for each health region, for the sole purpose of collective bargaining. It requires the minister to appoint one or more representatives to bargain on behalf of those organizations and on behalf of the province-wide health employers.

The commissioner will have authority to make the decisions necessary to implement the new bargaining framework.

NOTE EXPLICATIVE

La note qui suit constitue une aide à la lecture et ne fait pas partie de la loi.

La présente loi traite des unités de négociation et de la négociation collective au sein du secteur de la santé au Manitoba.

Elle fixe le nombre d'unités de négociation pour chaque région sanitaire ainsi que pour chaque employeur provincial du secteur de la santé, comme Action cancer Manitoba et Diagnostic Services of Manitoba Inc., et elle prévoit la nomination d'un commissaire chargé de fixer la composition de ces unités.

Dans le cas où les employés d'une unité de négociation sont représentés par plus d'un syndicat, le commissaire tiendra un vote de représentation afin que ces employés choisissent un agent négociateur unique.

De plus, la présente loi prévoit qu'après le choix de l'agent négociateur, la convention collective qui régit le plus grand nombre d'employés au sein de l'unité de négociation à laquelle l'agent est partie formera la base des négociations menant à une nouvelle convention collective régissant tous les employés de l'unité.

Le texte établit une association d'employeurs pour chaque région sanitaire, uniquement aux fins de négociation collective. Il exige que le ministre nomme un ou plusieurs représentants chargés de négocier au nom de ces associations et des employeurs provinciaux du secteur de la santé.

Enfin, le commissaire sera habilité à rendre les décisions nécessaires à la mise en vigueur du nouveau cadre de négociation.

CHAPTER 25

THE HEALTH SECTOR BARGAINING UNIT REVIEW ACT

TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Definitions
BARGAINING FRAMEWORK	
2	Appropriate bargaining units
3	Employers organization and bargaining representative for health regions
4	Bargaining representative for province-wide health employers
COMMISSIONER	
5	Appointment of commissioner
BARGAINING UNITS AND BARGAINING AGENTS	
6	Commissioner to determine composition of bargaining units
7	Commissioner to seek views of unions and employers
8	Determining bargaining agent
COLLECTIVE AGREEMENTS	
9	Existing agreement applies until new agreement negotiated
10	Receiving collective agreement
11	Commissioner's powers re intermingling of employees
12	If agreement not negotiated
13	Seniority and service recognition
14	No termination of employment

CHAPITRE 25

LOI SUR LA RESTRUCTURATION DES UNITÉS DE NÉGOCIATION DANS LE SECTEUR DE LA SANTÉ

TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Définitions
CADRE DE NÉGOCIATION	
2	Unités de négociation appropriées
3	Régions sanitaires — associations d'employeurs et représentants patronaux
4	Représentants patronaux — employeurs provinciaux du secteur de la santé
COMMISSAIRE	
5	Nomination d'un commissaire
UNITÉS DE NÉGOCIATION	
6	Composition des unités de négociation fixée par le commissaire
7	Consultation des syndicats et des employeurs
8	Nomination des agents négociateurs
CONVENTIONS COLLECTIVES PROVISOIRES	
9	Application des conventions existantes jusqu'à la négociation de nouvelles conventions
10	Convention collective de base
11	Pouvoirs du commissaire — réunion des employés
12	Échec des négociations
13	Ancienneté et reconnaissance des années de service
14	Aucun licenciement

COMMISSIONER'S GENERAL JURISDICTION

- 15 Jurisdiction of the commissioner
- 16 Powers under Part V of Evidence Act
- 17 Procedural rules
- 18 Power to delegate

ORDERS OF THE COMMISSIONER

- 19 Commissioner may issue, amend or rescind certificates
- 20 Incidental orders
- 21 Order may amend or rescind Labour Board order
- 22 Same effect as if made by Labour Board
- 23 Retroactive decisions and orders
- 24 Statutes and Regulations Act does not apply
- 25 Decisions and orders are final

GENERAL PROVISIONS

- 26 Conflict with Labour Relations Act
- 27 Labour Relations Act applies after revised agreement concluded
- 28 Commissioner not compellable as a witness
- 29 Protection from liability
- 30 Certificate of commissioner admissible
- 31 Regulations
- 32 Continuing effect of bargaining framework
- 33 C.C.S.M. reference
- 34 Coming into force

COMPÉTENCE ET ATTRIBUTIONS DU COMMISSAIRE

- 15 Compétence du commissaire
- 16 Pouvoirs prévus à la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba*
- 17 Règles de procédure
- 18 Pouvoir de délégation

ORDONNANCES DU COMMISSAIRE

- 19 Délivrance, modification ou annulation de certificats par le commissaire
- 20 Ordonnances liées aux attributions du commissaire
- 21 Modification ou annulation des ordonnances de la Commission
- 22 Effet des décisions et des ordonnances
- 23 Rétroactivité
- 24 Non-application de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*
- 25 Décisions et ordonnances définitives

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 26 Incompatibilité avec la *Loi sur les relations du travail*
- 27 Application de la *Loi sur les relations du travail* après la conclusion d'une convention révisée
- 28 Commissaire non contraignable
- 29 Immunité
- 30 Admissibilité du certificat du commissaire
- 31 Règlements
- 32 Application continue du cadre de négociation
- 33 *Codification permanente*
- 34 Entrée en vigueur

CHAPTER 25

THE HEALTH SECTOR BARGAINING UNIT REVIEW ACT

(Assented to June 2, 2017)

WHEREAS the health sector in Manitoba has a large number of collective bargaining units and restructuring is required to improve patient care;

AND WHEREAS it is desirable to streamline collective bargaining processes by establishing a fixed number of bargaining units, allowing for the selection of bargaining agents for those units through representation votes, and appointing employer bargaining representatives;

AND WHEREAS it is appropriate to appoint a commissioner to guide the establishment of the new collective bargaining framework;

CHAPITRE 25

LOI SUR LA RESTRUCTURATION DES UNITÉS DE NÉGOCIATION DANS LE SECTEUR DE LA SANTÉ

(Date de sanction : 2 juin 2017)

Attendu :

qu'il existe un grand nombre d'unités de négociation collective au sein du secteur de la santé au Manitoba et que leur restructuration est nécessaire à l'amélioration des soins offerts aux patients;

qu'il est souhaitable de simplifier les mécanismes de négociation collective en fixant le nombre d'unités de négociation, en permettant que les agents négociateurs soient choisis au moyen d'un vote de représentation et en désignant des représentants patronaux;

qu'il est opportun de nommer un commissaire chargé de guider la mise en œuvre de ce nouveau cadre de négociation,

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

DEFINITIONS

Definitions

1(1) The following definitions apply in this Act.

"bargaining unit" means a unit as defined in *The Labour Relations Act*. (« unité de négociation »)

"commissioner" means the commissioner appointed under section 5. (« commissaire »)

"employer bargaining representative" means a representative appointed under subsection 3(2) or 4(1). (« représentant patronal »)

"employers organization" means an employers organization established by subsection 3(1). (« association d'employeurs »)

"existing agreement" means a collective agreement identified in subsection 9(1) as an existing agreement. (« convention existante »)

"health region" means a health region as defined in *The Regional Health Authorities Act*. (« région sanitaire »)

"Labour Board" means the Manitoba Labour Board continued under *The Labour Relations Act*. (« Commission »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

"province-wide health employer" means CancerCare Manitoba, Diagnostic Services of Manitoba Inc. and any other employer prescribed by regulation as a province-wide health employer for the purpose of this definition. (« employeur provincial du secteur de la santé »)

DÉFINITIONS

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **association d'employeurs** » Association d'employeurs constituée en application du paragraphe 3(1). ("employers organization")

« **commissaire** » Le commissaire nommé en vertu de l'article 5. ("commissioner")

« **Commission** » La Commission du travail du Manitoba prorogée par la *Loi sur les relations du travail*. ("Labour Board")

« **convention existante** » Convention collective désignée à ce titre au paragraphe 9(1). ("existing agreement")

« **employeur provincial du secteur de la santé** » Action cancer Manitoba, Diagnostic Services of Manitoba Inc. et tout autre employeur désigné à ce titre par règlement pour l'application de la présente définition. ("province-wide health employer")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **office régional de la santé** » S'entend au sens de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("regional health authority")

« **région sanitaire** » S'entend au sens de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("health region")

« **représentant patronal** » Représentant nommé conformément aux paragraphes 3(2) ou 4(1). ("employer bargaining representative")

"regional health authority" means a regional health authority as defined in *The Regional Health Authorities Act*. (« office régional de la santé »)

« **unité de négociation** » Unité au sens de la *Loi sur les relations du travail*. ("bargaining unit")

Labour Relations Act definitions

1(2) In this Act, "bargaining agent", "collective agreement", "employee" and "union" have the same meaning as in *The Labour Relations Act*.

Définitions de la *Loi sur les relations du travail*

1(2) Pour l'application de la présente loi, « agent négociateur », « convention collective », « employé » et « syndicat » s'entendent au sens de la *Loi sur les relations du travail*.

BARGAINING FRAMEWORK

CADRE DE NÉGOCIATION

Appropriate bargaining units

2(1) The following seven bargaining units are hereby established as the appropriate bargaining units for each health region and each province-wide health employer:

- (a) nurses;
- (b) physicians;
- (c) medical residents;
- (d) physician assistants and clinical assistants;
- (e) professional/technical/paramedical—consisting of employees not included in clauses (a) to (d) who hold a degree, licence or certificate and are employed in a paramedical classification;
- (f) facility support—consisting of employees in the facilities sector not included in clauses (a) to (e);
- (g) community support—consisting of employees in the community sector not included in clauses (a) to (e).

Unités de négociation appropriées

2(1) Les sept unités de négociation qui suivent sont constituées à titre d'unités de négociation appropriées pour chaque région sanitaire et chaque employeur provincial du secteur de la santé :

- a) infirmières;
- b) médecins;
- c) médecins résidents;
- d) auxiliaires médicaux et assistants médicaux;
- e) employés professionnels, techniciens ou paramédicaux—cette unité inclut les employés d'une catégorie paramédicale qui ne sont pas visés aux alinéas a) à d) et qui possèdent un grade, une licence ou un certificat;
- f) personnel affecté au soutien des installations—cette unité inclut les employés du secteur des installations qui ne sont pas visés aux alinéas a) à e);
- g) personnel affecté au soutien communautaire—cette unité inclut les employés du secteur communautaire qui ne sont pas visés aux alinéas a) à e).

Single bargaining unit

2(2) A health region and a province-wide health employer may not have more than one bargaining unit for the unionized employees of each class mentioned in clauses (1)(a) to (g).

All unionized employees to be included

2(3) All unionized employees in the health sector must be included in a bargaining unit.

Multi-employer certification

2(4) A bargaining unit for a health region is to be certified under a multi-employer certification when, in addition to the regional health authority, one or more other employers are specified as providing health services in the health region by a regulation under clause 31(1)(b).

Employers organization for health region

3(1) For the sole purpose of collective bargaining, an employers organization is hereby established for each health region, consisting of

- (a) the regional health authority; and
- (b) any other employers that provide health services in the region and are specified by a regulation under clause 31(1)(b).

Employer bargaining representative

3(2) The minister must appoint an employer bargaining representative to represent each employers organization established by subsection (1). An employer bargaining representative may be appointed to represent more than one employers organization.

Exclusive jurisdiction to bargain

3(3) An employer bargaining representative has exclusive jurisdiction to bargain collectively on behalf of any employers organization that the representative has been appointed to represent.

Unité de négociation unique

2(2) Il ne peut y avoir, pour chaque région sanitaire et pour chaque employeur provincial du secteur de la santé, qu'une seule unité de négociation pour les employés syndiqués de chacune des catégories mentionnées aux alinéas (1)a) à g).

Inclusion de la totalité des employés syndiqués

2(3) Les employés syndiqués du secteur de la santé sont tous inclus dans une unité de négociation.

Accréditation pluripatronale

2(4) L'unité de négociation d'une région sanitaire doit obtenir une accréditation pluripatronale lorsque l'office régional de la santé de même qu'un ou plusieurs employeurs désignés par règlement pris en vertu de l'alinéa 31(1)b) y offrent des services de santé.

Régions sanitaires — associations d'employeurs

3(1) Uniquement aux fins de négociation collective, une association d'employeurs est constituée pour chaque région sanitaire. L'association comprend :

- a) l'office régional de la santé;
- b) tout autre employeur qui fournit des soins de santé dans la région et que désigne un règlement pris en vertu de l'alinéa 31(1)b).

Représentants patronaux — associations

3(2) Le ministre nomme, pour chacune des associations d'employeurs constituées en application du paragraphe (1), un représentant patronal chargé de la représenter. Celui-ci peut exercer ses attributions auprès de plus d'une association.

Droit de négociation exclusif — associations

3(3) Seul le représentant patronal est autorisé à entreprendre des négociations collectives au nom des associations qu'il est chargé de représenter.

Bargaining representative for province-wide health employer

4(1) The minister must also appoint an employer bargaining representative to represent each province-wide health employer. An employer bargaining representative may be appointed to represent more than one such employer.

Exclusive jurisdiction to bargain

4(2) An employer bargaining representative has exclusive jurisdiction to bargain collectively on behalf of any province-wide health employer that the representative has been appointed to represent.

Représentants patronaux — employeurs provinciaux du secteur de la santé

4(1) Le ministre nomme également, pour chacun des employeurs provinciaux du secteur de la santé, un représentant patronal chargé de le représenter. Celui-ci peut exercer ses attributions auprès de plus d'un employeur.

Droit de négociation exclusif — employeurs provinciaux du secteur de la santé

4(2) Seul le représentant patronal est autorisé à entreprendre des négociations collectives au nom des employeurs provinciaux du secteur de la santé qu'il est chargé de représenter.

COMMISSIONER

Appointment of commissioner

5(1) The Lieutenant Governor in Council must appoint a commissioner to inquire into and make decisions in relation to bargaining unit restructuring and union representation in the Manitoba health sector in accordance with this Act.

Term

5(2) The commissioner is to be appointed for the term specified in the order of appointment and may be re-appointed.

Responsibilities carried out as soon as practicable

5(3) The commissioner must carry out his or her responsibilities under this Act as soon as practicable after being appointed.

COMMISSAIRE

Nomination d'un commissaire

5(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un commissaire chargé d'enquêter et de rendre des décisions relativement à la restructuration des unités de négociation et à la représentation syndicale dans le secteur de la santé au Manitoba conformément à la présente loi.

Durée du mandat

5(2) La durée du mandat du commissaire est fixée par son décret de nomination. Il peut être reconduit dans ses fonctions.

Obligation de faire diligence

5(3) Le commissaire exerce les attributions que lui confère la présente loi dès que possible après sa nomination.

BARGAINING UNITS

Commissioner to determine composition of bargaining units

6 The commissioner must, by order, determine the composition of the bargaining units established by subsection 2(1) for each health region and each province-wide health employer, having regard to the following factors:

- (a) the need to enhance operational efficiency;
- (b) the need to promote integration of health care delivery in the province and across the continuum of patient care;
- (c) the need to facilitate the development of consistency in terms and conditions of employment;
- (d) improvements in an employer's ability to restructure or reorganize its services or functions, and to integrate services or functions;
- (e) community of interest among employees;
- (f) that only unionized employees are to be included in a bargaining unit;
- (g) any other factor that the Lieutenant Governor in Council specifies by regulation.

Commissioner to seek views of unions and employers

7 Before determining the composition of bargaining units under section 6, the commissioner must

- (a) give written notice to the unions, employers organizations, province-wide health employers and employer bargaining representatives that will be directly affected by the determination; and
- (b) give them an opportunity to make representations to the commissioner in the form and manner and within the time frame set out in the notice.

UNITÉS DE NÉGOCIATION

Composition des unités de négociation fixée par le commissaire

6 Le commissaire fixe par ordonnance la composition des unités de négociation visées au paragraphe 2(1) pour chaque région sanitaire et chaque employeur provincial du secteur de la santé. À cette fin, il tient compte des facteurs suivants :

- a) la nécessité d'améliorer l'efficacité opérationnelle;
- b) la nécessité de favoriser l'intégration de tous les types de soins de santé offerts dans l'ensemble de la province;
- c) la nécessité de prévoir l'uniformité des modalités et des conditions d'emploi;
- d) l'amélioration de la capacité des employeurs de restructurer, de réorganiser et d'intégrer leurs services et leurs fonctions;
- e) les intérêts communs que partagent les employés;
- f) l'inclusion exclusive d'employés syndiqués dans une unité de négociation;
- g) tout autre facteur que le lieutenant-gouverneur en conseil précise par règlement.

Consultation des syndicats et des employeurs

7 Avant de fixer la composition des unités de négociation conformément à l'article 6, le commissaire :

- a) avise par écrit les syndicats, les associations d'employeurs, les employeurs provinciaux du secteur de la santé et les représentants patronaux qui seront directement touchés par sa décision;
- b) leur donne l'occasion de lui présenter des observations selon les modalités de temps ou autres que prévoit l'avis.

DETERMINING BARGAINING AGENTS

Determining bargaining agent

8(1) In accordance with this section, the commissioner must, by order, determine the bargaining agent that is to represent the employees in each bargaining unit for each health region and each province-wide health employer.

Affiliated unions

8(2) Unions affiliated with the same parent union are considered to be a single union for the purpose of this section.

Unions eligible for selection

8(3) If, on the coming into force of this Act, a union is a bargaining agent for any employees included in a bargaining unit established by subsection 2(1) for a health region or a province-wide health employer, that union is eligible to be selected to represent the employees of the entire bargaining unit for that health region or province-wide health employer.

If only one eligible union

8(4) If only one union is eligible for selection as the bargaining agent for a bargaining unit, that union must be determined to be the bargaining agent.

Representation vote if two or more eligible unions

8(5) If two or more unions are eligible for selection as the bargaining agent for a bargaining unit, the commissioner must conduct a secret ballot vote of the employees included in that unit to determine which union will be the bargaining agent for that unit.

Voting procedures

8(6) The commissioner may

- (a) by rule or otherwise, prescribe all procedural matters respecting holding and conducting votes;
- (b) make rules respecting the eligibility of employees to vote; and

NOMINATION DES AGENTS NÉGOCIATEURS

Nomination des agents négociateurs

8(1) En conformité avec le présent article, le commissaire nomme par ordonnance l'agent négociateur chargé de représenter les employés de chaque unité de négociation pour chaque région sanitaire et employeur provincial du secteur de la santé.

Syndicats affiliés

8(2) Les syndicats affiliés au même syndicat principal sont réputés former un seul syndicat pour l'application du présent article.

Syndicats admissibles

8(3) Tout syndicat qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est l'agent négociateur d'employés inclus dans une unité de négociation constituée au titre du paragraphe 2(1) à l'égard d'une région sanitaire ou d'un employeur provincial du secteur de la santé est admissible pour représenter la totalité des employés de l'unité pour la région ou l'employeur.

Syndicat admissible unique

8(4) Lorsqu'un seul syndicat est admissible à titre d'agent négociateur pour une unité de négociation, le commissaire le nomme à ce titre.

Plusieurs syndicats admissibles — vote de représentation

8(5) Lorsque plusieurs syndicats sont admissibles à titre d'agent négociateur pour une unité de négociation, le commissaire tient un scrutin secret afin que les employés de l'unité choisissent le syndicat qu'il nommera agent négociateur pour l'unité.

Déroulement du vote

8(6) Le commissaire peut :

- a) prévoir, notamment en établissant des règles sur le sujet, les questions de procédure régissant la tenue et le déroulement des votes;
- b) établir des règles concernant le droit de vote des employés;

(c) determine questions of voter eligibility in a vote.

c) traiter de questions portant sur l'admissibilité des électeurs à participer à un vote.

INTERIM COLLECTIVE AGREEMENT

CONVENTIONS COLLECTIVES PROVISOIRES

Existing agreement applies until new agreement negotiated

9(1) For employees in a bargaining unit established by subsection 2(1) who are governed by a collective agreement in effect on the day this Act comes into force (the "existing agreement"),

(a) the employees continue to be governed by the existing agreement; and

(b) the union determined under section 8 to be the bargaining agent for that bargaining unit is bound by the existing agreement and must administer it on behalf of the employees;

until the term of the existing agreement expires or the receiving collective agreement designated under section 10 is revised, whichever occurs later.

Earlier transition at option of employees

9(2) Despite subsection (1), if a revised collective agreement is concluded before the term of an existing agreement has expired, the bargaining agent may specify that the employees shall cease to be governed by the existing agreement and become governed by the revised collective agreement.

No certification application

9(3) No union may apply for certification as a bargaining agent for one or more employees in a bargaining unit established by subsection 2(1) until a revised collective agreement for that unit has been concluded.

Application des conventions existantes jusqu'à la négociation de nouvelles conventions

9(1) Les employés au sein d'une unité de négociation constituée en application du paragraphe 2(1) qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont régis par une convention collective en vigueur (« convention existante ») continuent de l'être et le syndicat nommé à titre d'agent négociateur pour l'unité de négociation selon l'article 8 demeure lié par cette convention et l'applique en leur nom jusqu'à son expiration ou, si elle survient plus tard, jusqu'à la révision de la convention collective de base désignée en conformité avec l'article 10.

Transition hâtive au choix des employés

9(2) Par dérogation au paragraphe (1), lorsqu'une convention collective révisée a été conclue avant l'expiration d'une convention existante, l'agent négociateur peut indiquer que les employés sont régis non plus par cette dernière mais plutôt par la convention collective révisée.

Demande d'accréditation interdite

9(3) Les syndicats ne peuvent demander l'accréditation à titre d'agents négociateurs d'un ou plusieurs employés d'une unité de négociation constituée en application du paragraphe 2(1) jusqu'à la conclusion d'une convention collective révisée pour cette unité.

NEGOTIATING A REVISED COLLECTIVE AGREEMENT

NÉGOCIATION D'UNE CONVENTION COLLECTIVE RÉVISÉE

Receiving collective agreement

10(1) After the bargaining agent for a bargaining unit is determined under section 8, the commissioner must, by order, designate a receiving collective agreement for the bargaining unit. That agreement is to form the basis for negotiating a revised collective agreement between the parties.

Convention collective de base

10(1) Après avoir nommé l'agent négociateur pour une unité de négociation en conformité avec l'article 8, le commissaire désigne par ordonnance la convention collective de base devant former, pour l'unité, le point de départ des négociations menant à la conclusion d'une convention collective révisée.

Designation

10(2) The commissioner must designate the receiving collective agreement using the following rules:

Désignation

10(2) Le commissaire désigne la convention collective de base au moyen des règles suivantes :

1. Determine whether — immediately before the bargaining agent was determined under section 8 — the bargaining agent was a party to more than one collective agreement governing employees in the bargaining unit.
2. If there was more than one such agreement, the receiving collective agreement is the one that governed the greatest number of employees at that time.
3. If there was only one such agreement, the receiving collective agreement is that agreement.

1. Il établit si, immédiatement avant la nomination de l'agent négociateur prévue à l'article 8, cet agent était partie à plus d'une convention collective régissant les employés de l'unité de négociation.
2. En cas de conventions multiples, la convention collective de base est celle qui régissait le plus grand nombre d'employés à ce moment.
3. En cas de convention unique, celle-ci constitue la convention collective de base.

Notice of intent to commence bargaining

10(3) Within 180 days after a bargaining agent is determined under section 8, either the bargaining agent or the employer bargaining representative may serve notice on the other of an intent to commence collective bargaining with a view to concluding a revised collective agreement between the parties.

Avis d'intention d'entreprendre des négociations

10(3) Dans les 180 jours suivant la nomination d'un agent négociateur au titre de l'article 8, celui-ci ou le représentant patronal peut signifier à l'autre partie un avis indiquant son intention d'entreprendre la négociation collective dans le but de conclure une convention collective révisée.

When agreement negotiated

10(4) When the parties negotiate a revised collective agreement as contemplated by subsection (3), the resulting agreement is a collective agreement that is in force for the purposes of this Act and *The Labour Relations Act*.

Réussite des négociations

10(4) Lorsque les parties ont conclu la convention collective révisée que mentionne le paragraphe (3), la convention collective qui en résulte est en vigueur pour l'application de la présente loi et de la *Loi sur les relations du travail*.

Commissioner's powers re intermingling of employees

11(1) Before a revised collective agreement is concluded, the commissioner may — on application by the bargaining agent or employer bargaining representative, or on the commissioner's own initiative — do any of the following in relation to the intermingling of employees within a bargaining unit:

(a) amend, to the extent the commissioner considers necessary, any certificate issued to a bargaining agent under *The Labour Relations Act* or, if there is no certificate, any provision of an existing agreement that describes the scope of the bargaining unit covered by the collective agreement;

(b) prescribe any modifications or restrictions that the commissioner considers necessary or advisable to the operation or effect of any provision of an existing agreement governing employees in a bargaining unit established by subsection 2(1);

(c) give any further direction that the commissioner considers necessary or advisable as to the interpretation or application of an existing agreement governing employees in a bargaining unit established by subsection 2(1).

Considerations

11(2) In making a decision respecting the provisions of an existing agreement under clause (1)(b), the commissioner must take into account the extent to which, and the fairness with which, the provisions have been, or could be, applied to the employees affected in order to

(a) remove any inconsistencies or conflicts between two or more existing agreements or resulting from the intermingling; and

(b) define or redefine the employees' seniority rights under an existing agreement, having regard to section 13.

Pouvoirs du commissaire — réunion des employés

11(1) Avant la conclusion d'une convention collective révisée, le commissaire peut, de son propre chef ou à la demande de l'agent négociateur ou du représentant patronal, prendre une ou plusieurs des mesures suivantes relativement à la réunion d'employés au sein d'une unité de négociation :

a) modifier, selon ce qu'il juge nécessaire, tout certificat délivré à un agent négociateur en vertu de la *Loi sur les relations du travail* ou, en l'absence d'un tel certificat, toute disposition d'une convention existante prévoyant la composition de l'unité qu'elle vise;

b) prévoir les modifications ou restrictions qu'il estime nécessaires ou souhaitables quant à l'application ou à l'effet d'une disposition d'une convention existante visant les employés inclus dans une unité de négociation constituée par le paragraphe 2(1);

c) donner toute autre directive qu'il estime nécessaire ou souhaitable quant à l'interprétation ou à l'application d'une convention existante visant les employés inclus dans une unité de négociation constituée par le paragraphe 2(1).

Décision — facteurs à considérer

11(2) Lorsqu'il rend une décision concernant une disposition d'une convention existante en vertu de l'alinéa (1)b), le commissaire tient compte de la mesure dans laquelle, et de la justice avec laquelle, cette disposition a été ou pourrait être appliquée aux employés touchés en vue :

a) de remédier aux incompatibilités ou aux conflits résultant de l'application de plusieurs conventions existantes ou de la réunion de ces employés;

b) de définir ou de redéfinir les droits d'ancienneté des employés que prévoit une convention existante, compte tenu de l'article 13.

If agreement not negotiated

12(1) If the parties do not reach agreement on a revised collective agreement as contemplated by subsection 10(3) before the receiving collective agreement expires, the bargaining agent or the employer bargaining representative may thereafter

(a) exercise any rights under the receiving collective agreement as if it had not expired; and

(b) exercise any rights under *The Labour Relations Act* dealing with the settlement of provisions of a collective agreement, subject to a regulation under clause 31(1)(d);

so that a revised collective agreement may be concluded.

No effect on commissioner's jurisdiction

12(2) Nothing in subsection (1) authorizes the Labour Board to make a decision or order determining any matter in relation to which the commissioner has jurisdiction under this Act.

SENIORITY AND SERVICE RECOGNITION

Seniority and service recognition

13 Seniority rights and service recognition are portable for any employee whose bargaining unit, bargaining agent or collective agreement is changed as a result of this Act.

Échec des négociations

12(1) Si la convention collective de base expire avant la conclusion de la convention collective révisée que mentionne le paragraphe 10(3), l'agent négociateur ou le représentant patronal peut exercer les recours prévus par la convention de base — comme si elle n'avait pas expiré — ainsi que ceux que prévoit la *Loi sur les relations du travail* quant à la détermination du contenu des conventions collectives, sous réserve d'un règlement pris en vertu de l'alinéa 31(1)d), afin d'en venir à la conclusion d'une convention révisée.

Effet du paragraphe (1)

12(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser la Commission à rendre une décision ou une ordonnance portant sur une question relevant de la compétence du commissaire au titre de la présente loi.

ANCIENNETÉ ET RECONNAISSANCE DES ANNÉES DE SERVICE

Ancienneté et reconnaissance des années de service

13 Les droits d'ancienneté et la reconnaissance des années de service sont transférables pour tous les employés dont l'unité de négociation, l'agent négociateur ou la convention collective change en raison de l'application de la présente loi.

EFFECT OF CHANGES

No termination of employment

14(1) A change decided on by the commissioner under this Act or as a necessary consequence of such a change — including, but not limited to, a change in bargaining unit, bargaining agent or collective agreement — does not constitute termination of an employee's employment.

No right to compensation

14(2) Despite any other enactment or the terms of a collective agreement, no employee is entitled to any notice, wages in lieu of notice, severance pay, termination pay or other compensation if the employee's position is substantially the same after a change referred to in subsection (1) as it was beforehand.

Exception

14(3) Nothing in this section precludes an employer from voluntarily terminating an employee's employment in accordance with applicable law or a contract or collective agreement.

COMMISSIONER'S GENERAL JURISDICTION

Jurisdiction of the commissioner

15(1) The commissioner has exclusive jurisdiction to inquire into and make decisions and orders about all matters and questions arising under this Act.

Questions for decision of the commissioner

15(2) Without limiting subsection (1), in any proceeding before the commissioner — or on written application by any person or organization that, in the commissioner's opinion, is affected by or has an interest in the determination of the question, or on the commissioner's own initiative — the commissioner may decide any question for the purposes of this Act, including but not limited to, whether

CONSÉQUENCE DES MODIFICATIONS

Aucun licenciement

14(1) Les changements que le commissaire décide d'effectuer sous le régime de la présente loi ou ceux que de tels changements rendent nécessaires — y compris les changements à l'égard d'une unité de négociation, d'un agent négociateur ou d'une convention collective — ne sauraient donner lieu au licenciement d'un employé.

Aucune indemnité

14(2) Par dérogation à tout autre texte ou aux modalités d'une convention collective, aucun employé n'a droit à un préavis, à un salaire tenant lieu de préavis, à une indemnité de départ ni à tout autre type d'indemnité si son poste demeure sensiblement le même à la suite d'un changement visé au paragraphe (1).

Exception

14(3) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher un employeur de mettre fin à l'emploi d'un de ses employés en conformité avec les règles de droit applicables, un contrat ou une convention collective.

COMPÉTENCE ET ATTRIBUTIONS DU COMMISSAIRE

Compétence du commissaire

15(1) Le commissaire a compétence exclusive quant aux enquêtes, aux décisions ou aux ordonnances portant sur toute question découlant de l'application de la présente loi.

Décisions du commissaire

15(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), le commissaire peut, dans le cadre de toute instance ayant lieu devant lui ou encore de son propre chef ou sur demande écrite faite à son intention par une personne, une association ou un organisme qui, selon lui, serait touché par sa décision, ou aurait un intérêt dans celle-ci, trancher toute question visant notamment à établir, pour l'application de la présente loi :

- (a) a person is an employer, employee, professional employee or a member of a union;
- (b) an association or organization is a union;
- (c) an employee or group of employees is included in a bargaining unit;
- (d) a collective agreement has been entered into and, if so, who the parties are, what its terms are and any related matter;
- (e) a collective agreement is by its terms in effect;
- (f) any person has failed to comply with a provision of this Act; or
- (g) a union has become a successor by reason of a merger, amalgamation, or transfer of jurisdiction, or there has been a transfer of bargaining rights to a successor union.

- a) si une personne est un employeur, un employé, un professionnel ou un membre d'un syndicat;
- b) si une association ou un organisme est un syndicat;
- c) si un employé ou un groupe d'employés est inclus dans une unité de négociation;
- d) si une convention collective a été conclue, qui y est partie, quelles en sont les modalités et toute question connexe;
- e) si une convention collective est en vigueur selon les modalités qui y sont prévues;
- f) si une personne a omis de se conformer à une disposition de la présente loi;
- g) si un syndicat est devenu successeur en raison d'une fusion ou d'un transfert de compétence ou s'il y a eu un transfert des droits de négociation à un syndicat-successeur.

Powers under Part V of Evidence Act

16 When exercising powers and performing duties under this Act, the commissioner has all the powers and protections of a commissioner under Part V of *The Manitoba Evidence Act*, and may receive and act on any evidence or information on oath, affidavit or otherwise that the commissioner considers appropriate, whether that evidence is admissible in evidence in a court of law or not.

Pouvoirs prévus à la partie V de la Loi sur la preuve au Manitoba

16 Lorsqu'il exerce les attributions que lui confère la présente loi, le commissaire dispose des pouvoirs et bénéficie de la protection que la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba* accorde aux commissaires et peut recevoir, notamment sous serment ou sous affirmation solennelle, les éléments de preuve et les renseignements qu'il juge indiqués, et prendre les mesures voulues, qu'ils soient ou non admissibles devant un tribunal judiciaire.

Procedural rules

17 The commissioner may determine his or her own rules of practice and procedure in relation to any matter under this Act.

Règles de procédure

17 Le commissaire peut fixer ses propres règles de pratique et de procédure relativement aux questions découlant de l'application de la présente loi.

Power to delegate

18 The commissioner may authorize another person to act on his or her behalf in relation to any matter under this Act, other than making a decision, order or rule under this Act.

Pouvoir de délégation

18 Le commissaire peut autoriser une autre personne à agir en son nom relativement à toute question découlant de l'application de la présente loi, sauf en ce qui a trait aux décisions, aux ordonnances et aux règles qui y sont prévues.

ORDERS OF THE COMMISSIONER

Commissioner may issue, amend or rescind certificates

19 For the purpose of carrying out responsibilities under this Act, the commissioner may, by order, issue, amend or rescind any bargaining certificate, including a multi-employer certificate.

Incidental orders

20 In addition to the decisions and orders the commissioner is authorized to make under this Act, the commissioner may make any order

(a) that is incidental to a power or duty of the commissioner under this Act; or

(b) that requires compliance with a decision or order made by the commissioner.

Order may amend or rescind Labour Board order

21 A decision or order of the commissioner may amend or rescind a decision or order (including a certification) of the Labour Board.

Same effect as if made by Labour Board

22 A decision or order of the commissioner has the same force and effect as a certification or other decision or order of the Labour Board, and

(a) is to be treated for all purposes as if it were made by the Labour Board; and

(b) is enforceable in the same manner as a decision or order of the Labour Board.

Retroactive decisions and orders

23 A decision or order of the commissioner may be made retroactive to a date specified in the decision or order.

ORDONNANCES DU COMMISSAIRE

Délivrance, modification ou annulation de certificats par le commissaire

19 Aux fins d'exercice des attributions que lui confère la présente loi, le commissaire peut par ordonnance délivrer, modifier ou annuler tout certificat d'accréditation, y compris un certificat d'accréditation pluripatronale.

Ordonnances liées aux attributions du commissaire

20 Outre les décisions et les ordonnances que la présente loi l'autorise à rendre, le commissaire peut, selon le cas, rendre des ordonnances :

a) liées à ses attributions sous le régime de la présente loi;

b) exigeant l'observation d'une décision ou d'une ordonnance qu'il a rendue.

Modification ou annulation des ordonnances de la Commission

21 Les décisions et les ordonnances du commissaire peuvent modifier ou annuler les décisions et les ordonnances (y compris les accréditations) émanant de la Commission.

Effet des décisions et des ordonnances

22 Les décisions et les ordonnances du commissaire ont le même effet qu'une accréditation ou qu'une décision ou une ordonnance de la Commission. De plus :

a) elles sont réputées avoir été rendues par la Commission;

b) elles peuvent être exécutées comme celles de la Commission.

Rétroactivité

23 Les décisions et les ordonnances du commissaire peuvent être rétroactives et s'appliquer à compter de la date qui y est précisée.

Statutes and Regulations Act does not apply

24 *The Statutes and Regulations Act* does not apply to a decision, order or rule made by the commissioner.

Decisions and orders are final

25(1) A decision or order made by the commissioner is final and binding and is not subject to appeal or review in any court, and no proceedings of the commissioner may be restrained by injunction, prohibition or other process or proceeding in any court.

Judicial review

25(2) Despite subsection (1), a decision or order of the commissioner may be questioned or reviewed by way of an application for judicial review on a question of law or jurisdiction, if the application is filed with the court and served on the commissioner no later than 30 days after the date of the decision or order.

Non-application de la Loi sur les textes législatifs et réglementaires

24 La *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* ne s'applique pas aux décisions, aux ordonnances ni aux règles du commissaire.

Décisions et ordonnances définitives

25(1) Les décisions et les ordonnances du commissaire sont définitives, lient les parties et ne peuvent faire l'objet d'un appel ni d'une révision judiciaire. Aucune procédure engagée par le commissaire ou devant lui ne peut être entravée par voie d'injonction ou de prohibition ou par tout autre acte de procédure devant un tribunal.

Révision judiciaire

25(2) Par dérogation au paragraphe (1), les décisions et les ordonnances du commissaire peuvent être contestées ou révisées, mais uniquement sur une question de droit ou de compétence. À cette fin, le tribunal doit être saisi d'une demande de révision judiciaire et cette dernière doit être signifiée au commissaire dans les 30 jours suivant la date de la décision ou de l'ordonnance.

GENERAL PROVISIONS

Conflict with Labour Relations Act

26 Subject to section 27, if there is a conflict or inconsistency

- (a) between this Act and *The Labour Relations Act*;
or
- (b) between an action, decision or order taken or made by the commissioner under this Act and an action, decision or order taken or made under *The Labour Relations Act*;

this Act or the action, decision or order taken or made under this Act prevails.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Incompatibilité avec la Loi sur les relations du travail

26 Sous réserve de l'article 27, la présente loi l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur les relations du travail* et les mesures prises ainsi que les décisions et les ordonnances rendues par le commissaire sous le régime de la présente loi l'emportent sur celles qui sont prises ou rendues sous le régime de la *Loi sur les relations du travail* et qui sont incompatibles.

Labour Relations Act applies after revised agreement concluded

27 After a revised collective agreement has been concluded, all matters respecting that agreement are to be dealt with under *The Labour Relations Act*, and not by the commissioner under this Act.

Commissioner not compellable as a witness

28 Neither the commissioner, nor any person acting on the commissioner's behalf, may be required to give evidence in a court or in any other proceeding about information that comes to his or her knowledge in exercising a power or duty under this Act.

Protection from liability

29 Neither the commissioner, nor any person acting on the commissioner's behalf, is liable for any loss or damage suffered by any person by reason of anything done or omitted to be done, in good faith, in the exercise or intended exercise of a power or duty under this Act.

Certificate of commissioner admissible

30 A copy of a decision or order of the commissioner appearing to be signed by the commissioner is admissible in evidence in any proceeding as conclusive proof of the decision or order, unless the contrary is shown. Proof of the commissioner's appointment or signature is not required.

Regulations

31(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing employers for the purpose of the definition "province-wide health employer";
- (b) specifying employers for the purpose of subsection 3(1);
- (c) specifying one or more factors for the purpose of section 6;

Application de la Loi sur les relations du travail après la conclusion d'une convention révisée

27 Dès la conclusion d'une convention collective révisée, les questions relatives à cette convention sont tranchées sous le régime de la *Loi sur les relations du travail* et non par le commissaire au titre de la présente loi.

Commissaire non contraignable

28 Le commissaire et les personnes agissant en son nom ne peuvent être contraints de témoigner devant un tribunal ou dans le cadre de toute autre instance relativement aux renseignements dont ils ont pris connaissance dans l'exercice des attributions que leur confère la présente loi.

Immunité

29 Le commissaire et les personnes agissant en son nom bénéficient de l'immunité pour les pertes ou dommages subis par une personne en raison des actes accomplis ou des omissions commises, de bonne foi, dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi.

Admissibilité du certificat du commissaire

30 La copie d'une décision ou d'une ordonnance du commissaire censée être signée par ce dernier est admissible en preuve dans le cadre de toute instance à titre de preuve concluante de la décision ou de l'ordonnance, sauf preuve du contraire, sans qu'il ne soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Règlements

31(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner des employeurs pour l'application de la définition d'« employeur provincial du secteur de la santé »;
- b) désigner des employeurs pour l'application du paragraphe 3(1);
- c) préciser les facteurs dont le commissaire doit tenir compte pour l'application de l'article 6;

(d) respecting the application of *The Labour Relations Act* for the purpose of clause 12(1)(b);

(e) defining any word or expression used but not defined in this Act;

(f) respecting any transitional matter or difficulty that may be encountered in bringing the provisions of this Act into effect;

(g) respecting any matter that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purpose of this Act.

d) prévoir l'application de la *Loi sur les relations du travail* au titre du paragraphe 12(1);

e) définir les termes ou les expressions qui sont utilisés dans la présente loi mais qui n'y sont pas définis;

f) régir les questions ou difficultés transitoires qui peuvent survenir dans la mise en vigueur des dispositions de la présente loi;

g) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

Application of regulations

31(2) A regulation made under subsection (1) may be general or particular in its application.

Application des règlements

31(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent être d'application générale ou particulière.

Continuing effect of bargaining framework

32 Sections 1 to 4 and the regulation-making powers in section 31 continue to have effect in the health sector even after revised collective agreements are concluded.

Application continue du cadre de négociation

32 Les articles 1 à 4 et les pouvoirs réglementaires prévus à l'article 31 continuent à s'appliquer au secteur de la santé après la conclusion de conventions collectives révisées.

C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

CODIFICATION PERMANENTE ET ENTRÉE EN VIGUEUR

C.C.S.M. reference

33 This Act may be referred to as chapter H29 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Codification permanente

33 La présente loi constitue le chapitre H29 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Coming into force

34 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

Entrée en vigueur

34 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.